

Madeleine/Frédéric

LA REPETITION

Etude linguistique et rhétorique



MAX NIEMEYER VERLAG TÜBINGEN

1985

Table des matières

PREAMBULE	XIII
PREMIERE PARTIE:	
LA REPETITION VUE PAR LA RHETORIQUE TRADITIONNELLE ...	1
Chapitre 1: Bref aperçu de la fortune de la répétition au cours du temps	3
Chapitre 2: Quelques tentatives de classement intéressantes	6
Chapitre 3: La terminologie	22
Chapitre 4: Inventaire des différentes modalités de répétition relevées par la rhétorique traditionnelle	27
REMARQUES PRELIMINAIRES	27
A. REPETITION DE PHONEMES	28
a) Parenté phonique seule	28
1) Répétition du ou des mêmes phonèmes au début ou à l'intérieur de plusieurs mots: 28.	
2) Termes présentant des flexions semblables: 28.	
3) Termes présentant des terminaisons semblables: 30.	
4) L'assonance et la rime: 32.	
5) Termes présentant une parenté phonique qui dépasse celle que l'on rencontre dans les figures précédentes, mais qui n'atteint cependant pas la totalité du corps phonique: 35.	
6) Termes présentant une composition phonique identique: 37.	
b) Parenté phonique s'accompagnant d'une parenté sémantique	39
7) Répétition d'un terme avec variation de la flexion: 39.	
8) «Emploi successif de différents mots qui viennent d'une même racine»: 42.	
B. REPETITION DE MOTS	43
a) Avec modification du contenu sémantique	43
9) Jeu sur la polysémie du terme répété: 44.	
10) Jeu sur le sens propre et sur un sens figuré du terme repris (non encore lexicalisé): 45.	
11) Pseudo-répétition d'un même mot ou jeu sur l'homonymie: 46.	
b) Sans modification du contenu sémantique	46
12) Répétition d'un seul mot: 46.	
13) Répétition de plusieurs mots: 46.	

14) Répétition en contact immédiat (...XX...):	46.
15) Répétition en contact interrompu (...X...X...):	47.
16) Répétition en contact immédiat ou en contact interrompu:	47.
17) Répétition au début d'un membre de ce qui constituait la fin du membre précédent (...X/X...):	48.
18) Figure précédente plus étendue (...X/X...Y/Y...Z):	48.
19) Répétition à la fin d'un membre du ou des termes qui en constituaient le début (X...X):	51.
20) Répétition du ou des premiers termes d'un membre au début du ou des membres suivants (X.../X...):	52.
21) Répétition du ou des derniers termes d'un membre à la fin du ou des membres suivants (...X/...X):	53.
22) Convergence des figures 20 et 21 (X...Y/X...Y):	54.
23) Répétition de deux termes s'accompagnant d'une dissociation de ces derniers (XY.../X.../Y...):	55.
24) Répétition au milieu d'un membre d'un ou de plusieurs mots qui en constituaient le début:	55.
25) Répétition à la fin d'un membre du ou des termes qui en constituaient le milieu:	56.
26) Répétition des termes se trouvant au milieu d'un même membre:	56.
27) Mélange de plusieurs figures (πλοκή):	57.
28) «Répétition au commencement et au milieu»:	57.
29) «Répétition par refrain»:	57.
30) «Répétition meslée, reduplication»:	58.
31) Répétition de plusieurs mots dans le même ordre:	59.
32) Répétition dans laquelle l'ordre des termes n'est pas respecté (sans modification du contenu sémantique: 59 – avec modification du contenu sémantique: 59).	
33) Définition à partir des effets de la reprise:	60.
34) Définition à partir des causes:	61.
35) Définition à partir des causes et de la place:	62.
36) Définition à partir de facteurs stylistiques et de l'effet:	63.
C. REPETITION D'UN TYPE DE CONSTRUCTION SYNTAXIQUE ET D'UN NOMBRE DE SYLLABES	64
37) Enoncés présentant un type de construction syntaxique et un nombre de syllabes semblables:	64
38) Enoncés présentant un type de construction syntaxique et un nombre de syllabes identiques:	64
D. ELARGISSEMENT DE LA CATEGORIE PRECEDENTE: REPETITION D'UN TYPE DE CONSTRUCTION SYNTAXIQUE ET D'UN NOMBRE DE SYLLABES S'ACCOMPAGNANT D'UNE PARENTE PHONIQUE	65
39) ● Elargissement de la figure 37, ● Elargissement de la figure 38:	65.
E. REPETITION D'UN CONTENU SEMANTIQUE REALISEE AU MOYEN DE MOTS DIFFERENTS	65
40) «Synonymie»:	65.
41) Distinction de Phoïbammon entre ταυτολογία et ἐπιμονή:	68.
42) Pléonasme:	68.
43) Tautologie:	70.

F. RAPPEL DE CE QUI PRECEDE FAISANT SUITE A UN DEVELOPPEMENT, A UNE DIGRESSION (-44)	71
G. CONVERGENCE DES FIGURES PRECEDENTES	72
Tableau 1.	74
Chapitre 5: Choix des critères et méthode d'analyse	75
Conclusions	78
DEUXIEME PARTIE:	
LA REPETITION A LA LUMIERE DE LA RECHERCHE CONTEMPORAINE	
	81
Chapitre 1: Délimitation du phénomène	83
LA REDONDANCE	84
L'ANAPHORE GRAMMATICALE	86
«LE LOUP, IL A MANGE L'AGNEAU»	95
LES REPETITIONS INVOLONTAIRES	102
A. REPETITIONS PATHOLOGIQUES	102
– Réponse en écho: 103. – Echolalie: 103. – Contamination: 104. – Persévération: 105. – Entraînement verbal: 105. – Palilalie: 105. (Palilalie aphone: 105. – Paligraphie: 105). – Itération: 105. – Bégaiement: 106.	
B. REPETITIONS NON PATHOLOGIQUES	107
LES REPETITIONS DU TYPE « (ET) ALORS ... (ET) ALORS ... »	108
LE PLEONASME	109
– Pléonasme vicieux: 111. – Pléonasme étymologique ou pléonasme diachronique: 111. – Pléonasme éclairant: 111. – Pléonasme d'insistance: 112. – Epithète de nature ou pléonasme focalisant: 113.	
LA TAUTOLOGIE	116
a) Première acception: 118. – b) Seconde acception: 120.	
Chapitre 2:	
Nouvel inventaire des faits de répétition et essai de classement	125
I. LES REPETITIONS INVOLONTAIRES	125
II. LES REPETITIONS INCONSCIENTES	125
III. LES REPETITIONS LEXICALISEES	127
IV. LES REPETITIONS DUES A UNE VOLONTE DELIBEREE DE LA PART DU LOCUTEUR	127
CLASSIFICATION DES DIVERSES REPETITIONS A EFFETS POSSIBLES (REPETITIONS DELIBEREES)	129

A. REPETITION FORMELLE	130
1. Répétition graphique et répétition typographique	130
– Répétition graphique: 130. (Un graphème: 130. – Plusieurs graphèmes: 130. – Rime pour l’oeil: 131). – Répétition typographique: 131. (d’une majuscule: 131. – d’une expression typographiquement différenciée: 132. – d’un blanc typographique: 132).	
2. Répétition phonique	133
– Allitération: 133. – Assonance: 134. – Rime: 135. – Rime inversée ou renversée: 136. – Contre-asonance: 137. – Répétition paronymique: 137. – simple: 137. – doublée d’un lien sémantique: 138. (● exploitation d’une même famille sémantique: 138. ● exploitation d’une même famille sémantique et/ou étymologique: 138: (a) cas simple: 138, (b) actants/circonstants internes paronymiques: 138, (c) polyptote: 139). – Anagrammes: 139. – Répétition homonymique: 141 (A. Homonymes homophones: 141. B. Homonymes homographes: 142. C. Homonymes homophones et homographes: 142 e. a. actants/circonstants internes homonymiques: 143).	
Passage de la reprise paronymique à lien étymologique et sémantique à la reprise lexicale pure:	143
– Actant/circonstant interne et polyptote paronymiques: 143. – Actant/circonstant interne homonymique: 143. – Polyptote polysémique: 145. – Polyptote focalisant: 145. – Répétition lexicale polysémique: 146. – Répétition lexicale focalisante: 147; e. a. tautologie: 148. – Répétition lexicale pure: 152.	
3. Répétition lexicale	155
● d’un terme unique: 155 ● d’un syntagme: 155 ● d’une proposition: 155 ● d’une phrase: 155 ● d’un groupe de phrases: 155. ◆ Répétition lexicale immédiate: 156 ● à l’initiale du groupe rythmique/syntaxique: 157 ● en finale: 157 ● à l’intérieur: 157. ◆ Répétition lexicale pseudo-immédiate: 157. ◆ Répétition lexicale différée: 158 – Distribution répétitive: 158. – Répétition lexicale isorythmique: 159. – Répétition encadrante: 160. – Anaphore: 160. – Epiphore: 160. – Refrain: 160. – Répétition avec connexion: 161. – Répétition avec dissociation: 162.	
4. Répétition syntaxique	163
– Cas simple: 163. – Correspondance terme à terme: 163. – Moules syntaxiques en chiasme: 163. – Moules syntaxiques tronqués: 164.	
5. Répétition suprasegmentale	164
– Répétition syllabique: 165. – Réapparition à intervalles réguliers de la pause: 170. – Répétition accentuelle: 173. – Retour d’une même durée: 174. – Répétition d’un même niveau d’intensité: 176. – Répétition de la hauteur mélodique: 177. – Répétition du timbre: 178. – Répétition du débit syllabique: 178.	
Convergence	178
(a) Répétition suprasegmentale + répétition typographique: 179 (Répéti-	

tion volumique: 179 – Répétition de signes typographiques indices d'un schéma mélodique particulier: 180).	
(b) Répétition syllabique + un ou plusieurs autres types de répétition formelle: 181.	
(c) Métavocable: 182.	
(d) Antimétabole: 183.	
(e) Poèmes à forme fixe: 184 (Sonnet: 184 – Rondeau: 186).	
B. REPETITION SEMANTIQUE	188
1. Répétition synonymique	188
– Répétition par exploitation de la synonymie linguistique: 188. – Répétition par exploitation de la synonymie situationnelle: 190,	
(a) Synonymie situationnelle: 191 (premier type: 191, deuxième type: 191, troisième type: 191),	
(b) Répétition synonymique par exploitation de la synonymie situationnelle: 192.	
2. Répétition fondée sur la superposition de sens	196
(A) Superposition de sens par variation connotative	196
– Répétition fondée sur la superposition de sens linguistique: 197,	
(a) Superposition de sens linguistique: 197,	
(b) Répétition fondée sur la superposition de sens linguistique: 197.	
– Répétition fondée sur la superposition de sens situationnelle: 197,	
(a) Superposition de sens situationnelle: 197,	
(b) Répétition fondée sur la superposition de sens situationnelle: 199 e. a. répétition tropique: 201.	
(B) Superposition de sens par variation dénotative	203
– Pléonasme: 204. – Série groupant des unités en gradation: 205. – Accidents/circonstants internes: 205. – Répétition métasémémique: 206. – Certains jeux sur l'étymologie: 207. – Répétition antonymique: 208. – Superposition de sens réduite à la présence d'un seul sème commun: 209. – Enumération et série homologique: 210.	
(C) Superposition de sens par variation dénotative et connotative	210
3. Répétition thématique	211
(a) Thèmes mineurs: 212.	
(b) Thèmes moyens: 212.	
(c) Thème majeur: 214.	
(d) «Chant profond»: 215.	
4. Mise en abyme	216
Icône topologique: 217.	
Icône diagrammatique: 217.	
Icône métaphorique: 217.	
Convergence	217
C. REPETITION MORPHO-SEMANTIQUE	218
Répétition affixale	218

- (a) Retour d'un même affixe: 218.
- (b) Présence d'affixes synonymes: 219.

CONVERGENCE	221
Tableau 2	228
Conclusions	231
BIBLIOGRAPHIE	247
LISTE DES PRINCIPALES ABREVIATIONS	269
INDEX	272